



Iranian Languages Corpora

[www.irancorpora.com](http://www.irancorpora.com)

18311002

**Coastal Balochi of Qasr-e Qand**

**Sentence samples**

Consultant: Karim Bâshande

Location: Iran, Baluchestan, Qasr-e qand

Collector: Fahime Piri Zendedel

Date: November 2022

Digitized and transcribed by: Esfandiar Taheri

۱۸۳۱۱۰۰۲

بلوچی ساحلی قصرقند

نمونه جمله برای توصیف دستور

گویشور: کریم باشنده، اهل قصرقند

گردآورنده: فهیمه پیری زنده دل

تاریخ گردآوری: آبان ۱۴۰۱

پردازش دیجیتالی و آوانویسی: اسفندیار طاهری

2

00:00:06,600 --> 00:00:10,150

bačak šot ɖannâ wapt

پسر رفت بیرون خوابید

3

00:00:10,650 --> 00:00:13,850

janek idâ neštag-at

دختره اینجا نشسته بود

4

00:00:14,150 --> 00:00:17,150

janîn ča mardînâ natorsît

زنه از مرده نمی ترسد

5

00:00:17,350 --> 00:00:19,850

gwâr-î kojâ šot ?

دختره کجا رفت؟

6

00:00:20,150 --> 00:00:22,250

ī srop sohr-ent

این سیب سرخ است

7

00:00:22,750 --> 00:00:26,200

bačak o jenk urī gō šotant

پسرها و دخترها با هم رفتند

8

00:00:26,600 --> 00:00:30,600

jenīnân o mardīnâ lōga tahâ neštag-ant

زن‌ها و مرد‌ها در خانه نشسته اند

9

00:00:31,300 --> 00:00:35,300

gorkâ ča kočekâ torset

گرگ‌ها از سگ ترسیدند

10

00:00:35,500 --> 00:00:39,500

jenješkâ šâhē sarâ neštag-atant

گنجشک‌ها روی شاخه نشسته بودند

11

00:00:39,700 --> 00:00:43,100

ī seng o dâr kayâ idâ rītkant ?

این سنگ‌ها و چوب‌ها را چه کسی ریخت اینجا

12

00:00:43,250 --> 00:00:46,000

čokâ ča idâ šotant

بچه‌ها از اینجا رفتند

13

00:00:46,250 --> 00:00:48,700

ī lōg maig-ant

این خانه ها مال ماست

14

00:00:48,850 --> 00:00:51,700

bačak mai pēdag-ent

پسر دارد می آید

15

00:00:51,900 --> 00:00:53,750

janek šot

زن رفت

16

00:00:54,050 --> 00:00:56,600

nazânân janīn kojâ šot

نمی دانم زن رفت

17

00:00:57,250 --> 00:01:00,200

janīn ča kočekâ torsīt

زنه از سگ می ترسد

18

00:01:00,400 --> 00:01:03,350

mard waptag-at

مرد خوابیده بود

19

00:01:03,800 --> 00:01:07,800

mardâ jan bort šahrâ

شوهر زنش را به شهر برد

20

00:01:08,750 --> 00:01:12,750

gwask-et šīr dāt ?

گوساله را شیر دادی؟

21

00:01:13,000 --> 00:01:15,500

gorkâ pas wârtant

گرگ گوسفندان را خورد

22

00:01:15,950 --> 00:01:18,150

koček-eš košt

سگ را کشتند

23

00:01:18,600 --> 00:01:21,950

srop-ō ča deračkâ čet ?

سیب را از درخت چیدید؟

24

00:01:22,150 --> 00:01:26,150

ya jenješkī deračkē sarâ neštag

گنجشکی روی درخت نشسته است

25

00:01:26,500 --> 00:01:29,300

mârâ pēsarâ aspī hastat

ما قبلاً یک اسبی داشتیم

26

00:01:29,450 --> 00:01:32,500

ya mardaki hatka mē lōgâ

مردی آمد خانه ما

27

00:01:32,700 --> 00:01:36,700

yak lōgī mâ bahâ zortag-at

خانه ای خریده بودیم

28

00:01:37,000 --> 00:01:41,000

mazanīn bačak ča kasânīn čokâ torsīt

پسر بزرگ از پسر کوچک می ترسد

29

00:01:41,850 --> 00:01:45,850

ma sohrīn sropâ lōṭā

من سیب سرخ را می خواهم

30

00:01:46,350 --> 00:01:50,350

mazanīn janīn čokē wâstâ lōg-ī zort

برای دختر بزرگ خانه خرید

31

00:01:50,550 --> 00:01:54,550

espītīn sangâ bezīrē šarter-int ?

سنگ سفید را بخری بهتر است

32

00:01:55,000 --> 00:01:58,150

mazanīn lōg-ī bahâ kot

خانه بزرگ را فروخت

33

00:01:58,350 --> 00:02:01,400

â janekâ mard nageptag

آن دختر شوهر نکرده است

34

00:02:01,900 --> 00:02:04,550

â bačekâ dīt

آن پسر دیدش

35

00:02:04,900 --> 00:02:08,900

â mardakâ nân bahâ kant

آن مرد نان می فروشد

36

00:02:09,050 --> 00:02:11,700

ī mardakâ drōg bandag-int

این مرد دارد دروغگو می گوید

37

00:02:12,050 --> 00:02:15,150

ī janīn nân lōṭī

این زن نان می خواهد

38

00:02:15,500 --> 00:02:19,500

yak kasânīn janīn čokī hastint-ī do mazanīn mardīn čok

یک دختر کوچک دارد و دو پسر بزرگ

39

00:02:19,750 --> 00:02:23,750

ya mazanīn deračkī mē lōgē tūhâ hasti

یک درخت بزرگی در خانه ماست

40

00:02:23,950 --> 00:02:27,950

kasterīn gwârân angat mard nageptag

خواهرهای کوچکش هنوز شوهر نگرفته اند

41

00:02:28,050 --> 00:02:32,050

pârī sârtīn zemestânī-at

پارسال زمستان سردی بود

42

00:02:32,250 --> 00:02:36,250

destag-ī gudī gwarâ hat

لباسهای کهنه ای به تن داشت

43

00:02:36,450 --> 00:02:40,000

ī lōg ča â lōgâ master-int

این خانه از آن خانه بزرگتر است

44

00:02:40,250 --> 00:02:44,250

gīšter zarr lōṭē

پول بیشتری می خواهیم

45

00:02:44,400 --> 00:02:48,400

īšī ča ahâyâ borzter-int

این از آن بلندتر است

46

00:02:48,750 --> 00:02:52,750

â ča mâ drost-ō kaster-at

او از همه ما کوچکتر بود

47

00:02:53,200 --> 00:02:56,300

ma marčī lōgâ nendā

من امروز خانه می مانم

48

00:02:56,450 --> 00:02:59,550

marâ gō wat nabort-eš

من را با خودشان نبردند

49

00:02:59,650 --> 00:03:02,350

marâ drōg-ō gošt

به من دروغ گفتید

50

00:03:02,600 --> 00:03:05,800

ča men čie lōtet ?

از من چه می خواست

51

00:03:06,100 --> 00:03:08,900

manī gwârâ mard geptag

خواهر من شوهر کرده است

52

00:03:09,100 --> 00:03:12,500

to zī kojâ hatē ?

تو دیروز کجا بودی؟

53

00:03:12,500 --> 00:03:15,200

man trâ nadīst

من تو را ندیدم

54

00:03:15,250 --> 00:03:17,800

trâ čie jost-eš gept ?

از تو چه پرسیدند؟

55

00:03:18,550 --> 00:03:22,750

âhã gō to šâm urī gō wât ?

آنها با تو شام خوردند؟

56

00:03:23,200 --> 00:03:27,200

man petâ pad to čie zort ?

بابا برای تو چه خرید؟

57

00:03:27,350 --> 00:03:31,350

tai lōgâ činčekâ zīrant ?

خانه تو را چند می خرند؟

58

00:03:31,550 --> 00:03:35,550

mâ parandūši rastē

ما پریشب رسیدیم

59

00:03:35,900 --> 00:03:39,900

mē lōg â borzterī tankâ hent

خانه ما در کوچه بالایی است

60

00:03:40,750 --> 00:03:43,600

šomâ kadī waptet ?

شما کی خوابیدید؟

61

00:03:43,850 --> 00:03:47,300

kadigē wâstâ šâm harkot ?

شما برای کی شام پختی؟

62

00:03:47,550 --> 00:03:50,850

šomârâ činčok-eš gept ?

از شما چقدر گرفتند؟

63

00:03:51,150 --> 00:03:54,100

hečkas gō šmâ nayēt

هیچکش با شما نمی آید

64

00:03:55,000 --> 00:03:57,550

âi bândâ rôt

او فردا می رود

65

00:03:57,700 --> 00:04:00,100

âiyâ pad jâh gârâ

او را می شناسم (به جا می آورم)

66

00:04:00,750 --> 00:04:03,700

âi dastâ beger

دست او را بگیر

67

00:04:04,100 --> 00:04:07,350

âi ke udâ nahat mâ ham udâ naten

او که نبود ما هم نبودیم

68

00:04:07,850 --> 00:04:11,850

âi dannâ wuštâtag

پسر بیرون ایستاده است

69

00:04:12,250 --> 00:04:15,950

âiyâ ī lōg mē wara bahâ kot

او این خانه را به ما فروخت

70

00:04:16,050 --> 00:04:19,100

mâ ča hâi gwarâ zort

ما از او گرفتیم

71

00:04:19,250 --> 00:04:21,850

â janakâ ma pad jâh nayârân

آن دختر را نمی شناسم

72

00:04:22,100 --> 00:04:25,200

â janîn kojâ šot ?

آن زن کجا رفت؟

73

00:04:25,350 --> 00:04:28,100

ī janīnē pād dard kant

پای این زن درد می کند

74

00:04:28,300 --> 00:04:30,550

âiyâ bede

آن را بده

75

00:04:30,700 --> 00:04:33,300

âi gâr-ō kot

آن را گم کردم

76

00:04:33,550 --> 00:04:36,400

ča âiyâ natorsī ?

از او نمی ترسی؟

77

00:04:36,650 --> 00:04:40,650

ī janīna wâstâ šâm biyâret

برای این زن شام بیاورید

78

00:04:40,700 --> 00:04:43,450

ī bačakē dastâ beger

دست این پسر را بگیر

79

00:04:43,550 --> 00:04:45,950

ī janek grīwag-ent

این دختر دارد گریه می کند

80

00:04:46,250 --> 00:04:49,200

ī kapt jahlâ

این افتاد پایین

81

00:04:49,850 --> 00:04:52,250

ī ča kojâ zortag

اینها را از کجا خریدید؟

82

00:04:52,400 --> 00:04:54,850

tšī dapâ pāč kan

در این را باز کن

83

00:04:54,950 --> 00:04:58,350

â dannâ wuštâtag-ant

آنها بیرون ایستاده اند

84

00:04:58,650 --> 00:05:02,650

âhânī lōg mo bahâ zort

خانه آنها را خریدیم

85

00:05:03,250 --> 00:05:06,950

ī parš âhânî wâstâ waptag ?

برای آنها این فرش را بافتید؟

86

00:05:07,150 --> 00:05:09,550

â bačakâ kojâ šotant ?

آن پسرها کجا رفتند

87

00:05:09,850 --> 00:05:12,250

ī janek par čī nayât ?

این دختر چرا نیامد

88

00:05:12,400 --> 00:05:15,100

tšâ darâ yel kan

اینها را بیرون بگذار

89

00:05:15,200 --> 00:05:17,700

tšân sarâ mâm pūš

روی اینها را بپوشان

90

00:05:17,800 --> 00:05:20,000

âhân watī lōg bahâ kot

آنها خانه شان را فروختند

91

00:05:20,200 --> 00:05:21,950

ī kayâ gošt ?

این را چه کسی گفت؟

92

00:05:22,000 --> 00:05:24,050

ča kayâ to gept ?

از کی گرفتی؟

93

00:05:24,150 --> 00:05:25,650

čī-ē zort ?

چه خریدی

94

00:05:25,900 --> 00:05:28,150

kojâmī tē lōtet ?

کدامیک را می خواستی؟

95

00:05:28,450 --> 00:05:31,750

kojâmyaki ča âhânâ pad jâh g-ârē ?

کدامیک از آنها را می شناسی؟

96

00:05:31,900 --> 00:05:34,100

man gō wat bort

با خودم بردم

97

00:05:34,300 --> 00:05:36,500

to wat bahâi kan

خودت بفروش

98

00:05:36,700 --> 00:05:38,950

watī dast-ī borret

دست خودش را برید

99

00:05:39,200 --> 00:05:42,200

mâ gō wat ī kâr kot

ما خودمان این کار را کردیم

100

00:05:42,500 --> 00:05:45,850

to wat udâ ier kot ?

شما خودتان گذاشتید آنجا

101

00:05:46,050 --> 00:05:48,600

âhân wat zânt

خودشان می دانستند

102

00:05:48,750 --> 00:05:51,900

yakdegar-eš pad jâ âort ?

همدیگر را می شناختند

103

00:05:52,100 --> 00:05:58,100

yakdegarē kerrâ neštag-atant

yakdegarē kašâ neštag-atant

کنار یکدیگر نشسته بودیم

104

00:05:58,300 --> 00:06:01,050

urī gō šotant

با هم رفتند

105

00:06:01,150 --> 00:06:04,300

yakdegarē dast-eš gept

دست همدیگر را گرفتند

106

00:06:04,600 --> 00:06:08,600

kâlî gō pašmâ-mō gwapt

قالی را با پشم می بافتیم

107

00:06:08,850 --> 00:06:12,850

mâ gō šâm kanēn

ما با شما شام می خوریم

108

00:06:13,200 --> 00:06:16,500

gō dâsâ gandom ronant

با داس گندم می چینند

109

00:06:16,650 --> 00:06:21,300

lōṭatī gō watī gwârâ gap bejant

می خواست با خواهرش صحبت کند

110

00:06:21,500 --> 00:06:26,050

ča lōgâ tankē bâgâ aspē gō mâ šotan

از خانه تا باغ با اسب می رفتیم

111

00:06:26,250 --> 00:06:31,050

ča aval sōbâ tânke bieghâ mâ kâr kotag

از اول صبح تا سر ظهر شب کار می کردیم

112

00:06:31,200 --> 00:06:33,700

ča kojâ piedâg-et ?

از کجا می آید؟

113

00:06:33,900 --> 00:06:37,900

kočekâ ča gorkâ torset

سگ ها از گرگ ترسیدند

114

00:06:38,150 --> 00:06:42,150

ča polē sarâ âpâ kop-eš kot

از روی پل پریدند در آب

115

00:06:42,550 --> 00:06:46,300

šomē gwarâ bahâi nakanīn

به شما نمی فروشیم

116

00:06:46,550 --> 00:06:48,700

mârâ naguašt-eš

به ما نگفتند

117

00:06:48,850 --> 00:06:52,850

âhanī pallâ âp narasit

به باغ آنها اب نمی رسید

118

00:06:53,300 --> 00:06:57,300

pa watī bačakâ zarr-ī dīm dât

برای پسرش پول فرستاد

119

00:06:57,550 --> 00:07:01,550

pa watī mardâ šâm-ī harkot

برای شوهرش شام درست کرد

120

00:07:01,900 --> 00:07:04,950

ī kōš pa to mazan-ant

این کفش برای تو بزرگ است

121

00:07:05,150 --> 00:07:09,150

ī lōg ma pa watī janakâ wâstâ harkotag

این خانه را برای دخترم ساخته ام

122

00:07:09,500 --> 00:07:13,500

man pet lōgâ waptag-at

پدرم در خانه خواب است

123

00:07:14,100 --> 00:07:18,100

watī dast-ī sarâ jatant

با دست زد توی سرش

124

00:07:18,400 --> 00:07:22,400

mē lōgâ gerduyī yak deračkī hast

در خانه ما یک درخت گردو است

125

00:07:23,000 --> 00:07:27,000

rīšagī bâyardī âpē tahâ bebant

ریشه اش باید داخل آب باشد

126

00:07:27,400 --> 00:07:30,550

kasiyâ ča âiyâ natorsīt

هیچکس از او نمی ترسد

127

00:07:30,700 --> 00:07:34,700

morg šâhē sarâ neštag

پرنده روی شاخه نشسته است

128

00:07:34,950 --> 00:07:38,950

aspī tavilaē tahâ-at

اسبی در طویله بود

129

00:07:39,150 --> 00:07:42,950

âp âsē sarâ retkant

آب روی آتش ریخت

130

00:07:43,100 --> 00:07:47,100

rōgen zemīnâ retkant

روغن ریخت روی زمین

131

00:07:47,300 --> 00:07:50,950

lōg ča kai barâ zortag ?

خانه را از چه کسی خریدید؟

132

00:07:51,100 --> 00:07:54,600

mâ ī sak zortag

ما این سگ را خریدیم

133

00:07:54,750 --> 00:07:58,750

seng-ē ča divârâ čest kotant

سنگها را از روی دیوار برداشتند

134

00:07:59,300 --> 00:08:02,300

dâr-eš âs dâtant

چوبها را آتش زدند

135

00:08:02,550 --> 00:08:05,550

mâ šapâ dīrâ waspī

ما شبها دیر می خوابیم

136

00:08:05,700 --> 00:08:08,950

ěšapī šomâ kojâ rawet ?

امشب کجا می روید؟

137

00:08:09,100 --> 00:08:12,550

ī lōgâ pa šomâ zīrē

این خانه را برای شما می خریم

138

00:08:12,900 --> 00:08:16,900

ma har rūč âhiyâ gendā

من هر روز او را می بینم

139

00:08:17,000 --> 00:08:21,000

bitkā ī sâlâ bâgâ bahâ bekant

شاید باغش را امسال بفروشد

140

00:08:21,250 --> 00:08:23,850

beli rawant

بگذارید تا بروند

141

00:08:24,200 --> 00:08:27,900

aga bahâi bekanē bādā zort kort nakanē

اگر بفروشی دیگر نمی توانی بخری

142

00:08:28,000 --> 00:08:32,000

aga dīrâ buwapsē balka pâdat nakanē

اگر دیر بخوابی شاید بیدار نشوی

143

00:08:32,700 --> 00:08:36,700

šotâ ke watī janakâ begendâ

رفتم که دخترم را ببینم

144

00:08:36,950 --> 00:08:40,100

yakīrâ bewošt o bečâr

بایست کنار و نگاه کن

145

00:08:40,250 --> 00:08:42,950

boro dannâ benind

برو بیرون بنشین

146

00:08:43,200 --> 00:08:45,850

mahele ke biyâ-hantī

نگذارند بیایند

147

00:08:46,000 --> 00:08:49,650

čokōhon šī wapsagâ-hant

بچه ها دارند می خوابند

148

00:08:49,900 --> 00:08:55,200

gandom gēčīn kanag-end

gandom gēčag-end

دارند گندم می چینند

149

00:08:56,150 --> 00:08:58,600

to čī warag-âhē ?

دارید چه می خوری؟

150

00:08:58,750 --> 00:09:03,700

sropâna čanag-and

sropâ sendag-and

دارند سیبها را می چینند

151

00:09:03,900 --> 00:09:06,500

šomâ kojâ rawag-et ?

کجا دارید می روید؟

152

00:09:06,800 --> 00:09:09,700

aga ī waraga bewarē merē mâ

اگر این غذا را بخوریم می میریم

153

00:09:09,750 --> 00:09:13,250

aga to bahâi kanē ma ham watīa bahâi kanā

اگر تو بفروشی من هم می فروشم

154

00:09:13,450 --> 00:09:16,350

aga ma bejalā âi ham kaētī

اگر من بمانم او هم می آید

155

00:09:16,450 --> 00:09:20,450

âiyâ bândâ gendē

او را فردا خواهی دید

156

00:09:20,550 --> 00:09:23,250

yak sâat ran rawan lōgâ

تا یک ساعت دیگر می روم خانه

157

00:09:23,400 --> 00:09:27,400

ī lōg yak rūčī ran bahâ bīt

این خانه تا یک روز دیگر فروخته خواهد شد

158

00:09:27,500 --> 00:09:31,500

dīmī sâlā rawant yâ embarī ?

سال بعد خواهند رفت یا امسال

159

00:09:31,900 --> 00:09:35,900

ī deračk tâ andegi sâliâ hošk bīt

این درخت تا سال دیگر خشک خواهد شد

160

00:09:36,200 --> 00:09:40,200

hiraht ke biy-āt-ent ..... jow kešēn

پاییز که بیاید جو خواهیم کاشت

161

00:09:40,400 --> 00:09:43,300

dūšī dīrâ waptā

دیشب دیر خوابیدم

162

00:09:43,400 --> 00:09:46,000

urī gō rastī lōgâ

با هم رسیدیم خانه

163

00:09:46,150 --> 00:09:48,600

āp-ē lahr dāt

آب را جوشانندیم

164

00:09:48,800 --> 00:09:51,450

zamīn-ēt bahâ kot ?

زمین را فروختی؟

165

00:09:51,600 --> 00:09:53,800

tarâ čī-eš guašt ?

به تو چه گفتند؟

166

00:09:53,900 --> 00:09:57,200

dast-ī gept o marâ bort-ī

دستم را گرفت و برد

167

00:09:57,250 --> 00:10:01,250

āp idā narasit

آب به اینجا نمی رسد

168

00:10:01,450 --> 00:10:04,300

šapâ bânē sarâ waptant

شبه‌ها روی پشت بام می خوابیدند

169

00:10:04,500 --> 00:10:07,850

rōčâ šotant dâr-eš čet

روزها می رفتند هیزم می چیدند

170

00:10:07,950 --> 00:10:11,950  
janînâ kâlî gwapt o šahrâ bahâ-yeš kot  
زنها قالی می بافتند و در شهر می فروختند

171  
00:10:12,150 --> 00:10:14,700  
mâ lōg zort nakot  
خانه نخریدیم

172  
00:10:14,850 --> 00:10:17,100  
dârân ča kojâ-šon k-âret ?  
هیزم را از کجا می آوردید؟

173  
00:10:17,200 --> 00:10:20,200  
deračkē šahâ hošk bītag-ant  
درختها خشک شده بودند

174  
00:10:20,250 --> 00:10:22,500  
janek waptag-at  
دختر خوابیده بود

175  
00:10:22,650 --> 00:10:25,350  
bačag waptag  
پسر خوابیده است

176  
00:10:25,550 --> 00:10:29,550  
tāni badi gorg to ditag ?  
تاکنون گرگ دیده ای؟

177  
00:10:29,800 --> 00:10:32,650

ī dârân rîzatag-ant

این چوبها پوشیده شده اند؟

178

00:10:32,850 --> 00:10:36,250

ī sropân ča deraxčkâ sistag-ante ?

این سیبها را از درخت چیده اند؟

179

00:10:36,850 --> 00:10:39,500

ē lōg pa key wâstâ harkotag-ant?

این خانه را برای کی ساخته اید؟

180

00:10:39,700 --> 00:10:43,250

dūšī tâ anni ma šâm nawârtag

از دیشب تا حالا شام نخورده ام

181

00:10:43,400 --> 00:10:47,000

nuki mâ .... waptag-atên ke man pet hâtk

تازه خوابیده بودیم که بابا آمد

182

00:10:47,100 --> 00:10:49,750

janek šotag-at watī petē lōgâ

دختر رفته بود خانه پدرش

183

00:10:49,950 --> 00:10:52,700

bačakâ ča gorkâ torsetag-at

پسر از گرگ ترسیده بود

184

00:10:52,850 --> 00:10:56,850

deračkē šahâ hošk butagatant

درختها خشک شده بودند

185

00:10:56,950 --> 00:10:59,100

deračk gwaktag-atant

درختها کنده شده بودند

186

00:10:59,300 --> 00:11:02,300

ī mard tani badī ma nadistag-at

این مرد را تاکنون ندیده بودم

187

00:11:02,500 --> 00:11:06,500

guaštag-atent ke nayâhante

گفته بودند که نمی آیند

188

00:11:06,650 --> 00:11:10,650

lōg-eš bahâ kotag-at va diga ya lōgī zortag-at-e

خانه را فروخته بودند و یک خانه دیگر خریده بودند

189

00:11:10,900 --> 00:11:14,900

aga rasetag bat kēt entedā

اگر رسیده باشد خودش می آید اینجا

190

00:11:15,150 --> 00:11:18,900

balke šâm-eš nawârtag

شاید شام نخورده اند

191

00:11:19,050 --> 00:11:23,050

ta ī wadī nu diga waptag-ant

تا حالا باید خوابیده باشند

192

00:11:23,150 --> 00:11:26,650

mâ šâm waragâ-haten ke šomâ hatkēt

داشتیم شام می خوردیم که شما آمدید

193

00:11:26,750 --> 00:11:30,550

šomâ či ziragâ-hatet ?

داشتید چه می خریدید؟

194

00:11:30,750 --> 00:11:33,600

aga bezântĩ mâ ī kâr nakot

اگر می دانستیم این کار را نمی کردیم

195

00:11:33,750 --> 00:11:37,750

aga mârâ bedīstīnē sad xarâb bitag-at

اگر ما را دیده بودند خیلی بد می شد

196

00:11:38,600 --> 00:11:42,600

drīgati tani badi rastag-ant

کاش تا حالا رسیده باشند

197

00:11:42,750 --> 00:11:45,950

ī dâr gō taparā prōštag bant

این هیزم ها با تبر شکسته می شوند

198

00:11:46,050 --> 00:11:50,050

sropân gō dast sendag bant

سیبها با دست چیده می شوند

199

00:11:50,850 --> 00:11:54,850

dastâ gō gwajag babant gehter-int

اگر با دست کنده شوند بهتر است

200

00:11:55,100 --> 00:11:58,950

balkem bândâ gerag babant

شاید فردا گرفته شوند

201

00:11:59,100 --> 00:12:02,800

mastag kīsagânī tahâ mânkanag baban

ماسست باید داخل کیسه ریخته شود

202

00:12:02,900 --> 00:12:05,700

warag dīrâ gerâdag bītant

غذا دیر پخته شد

203

00:12:05,850 --> 00:12:07,850

dar band bīt

در بسته شد

204

00:12:08,150 --> 00:12:11,450

dozd kūhâ gendag būtant

دزدها در کوه دیده شدند

205

00:12:11,700 --> 00:12:15,700

ī kâlī pārī gwaptag-ant

این قالیها پارسال بافته شدند

206

00:12:15,900 --> 00:12:19,900

men pâdē hadk pâri prōštag-at

استخوان پایم پارسال شکسته شده است

207

00:12:20,150 --> 00:12:24,700

warag grâstag-atant ke mâ rasetēn

غذا پخته شده بود که ما رسیدیم

208

00:12:25,700 --> 00:12:29,700

agar mârâ bedīstinē dazgīr bītag-arent

اگر دیده شده بودیم دستگیر شده بودیم

209

00:12:30,800 --> 00:12:34,800

agar lōg harbitag-atant mâ ân tahâ šotag-aten

اگر خانه ها ساخته شده بودند می رفتیم داخلشان